

—  
**ABB Asea Brown Boveri Ltd.**  
Affolternstrasse 44  
8050 Zurich  
Switzerland

**abb.com**



# Bộ Quy tắc Ứng xử

**Câu hỏi của bạn rất đáng để hỏi.**

Câu trả lời có thể tìm thấy trong Bộ Quy tắc Ứng xử của ABB.

# Mục lục

03 – 05

## Giới thiệu

- 03 Thông điệp từ Tổng Giám Đốc (CEO)
- 04 Tại sao chúng ta có bộ quy tắc ứng xử?
- 05 Các trường hợp áp dụng bộ quy tắc ứng xử

06 – 07

## 5 nguyên tắc về tính liêm chính của ABB

08 – 39

## Những Lĩnh Vực Tập Trung vào Tính Liêm Chính

- 08 – 09 Truyền thông liên lạc
- 10 – 11 Xung đột lợi ích
- 12 – 13 Chức Năng Kiểm Soát và Phòng Chống Rửa Tiền
- 14 – 15 Môi trường
- 16 – 17 Cạnh tranh công bằng và chống độc quyền
- 18 – 19 Việc Làm Công Bằng, Đa Dạng và Bao Hàm
- 20 – 21 Thương Mại Toàn Cầu
- 22 – 23 Sức Khỏe và An Toàn
- 24 – 25 Nhân Quyền
- 26 – 27 Thanh Toán Không Chính Đáng
- 28 – 29 Bảo Mật Thông Tin và Công Nghệ
- 30 – 31 Thông Tin Nội Bộ và Giao Dịch Nội Bộ
- 32 – 33 Sở Hữu Trí Tuệ và Thông Tin Bí Mật
- 34 – 35 Quyền Riêng Tư và Dữ Liệu Cá Nhân
- 36 – 37 Làm Việc với các Chính Phủ
- 38 – 39 Làm Việc với Các Nhà Cung Cấp

40 – 41

## Nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính

42 – 43

## Trách nhiệm của bạn theo bộ quy tắc ứng xử của ABB



- 1 Quét Mã QR.
- 2 Tải Ứng dụng Bộ Quy tắc Ứng xử của ABB trên thiết bị di động để tìm câu trả lời.

# Giới thiệu về Bộ Quy tắc Ứng xử



Sự phát triển và thành công của ABB phụ thuộc vào niềm tin của nhân viên, khách hàng và cổ đông, cũng như cộng đồng và xã hội mà ABB phục vụ. Nền tảng của sự tin tưởng đó là tính liêm chính – cam kết cương quyết tuân thủ các tiêu chuẩn cao nhất về đạo đức kinh doanh.

### Thông điệp từ Tổng Giám Đốc (CEO)

Tôi rất hân hạnh được giới thiệu Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB, đã được sửa đổi và cập nhật để phản ánh thế giới thay đổi nhanh chóng mà chúng ta đang hoạt động cũng như mô hình kinh doanh phi tập trung của chúng ta.

Sự phát triển và thành công của ABB phụ thuộc vào niềm tin của nhân viên, khách hàng và cổ đông, cũng như cộng đồng và xã hội mà ABB phục vụ. Nền tảng của sự tin tưởng đó là tính liêm chính – cam kết cương quyết tuân thủ các tiêu chuẩn cao nhất về đạo đức kinh doanh.

Ở thời điểm khi mà tiến bộ công nghệ đang tăng tốc và tốc độ là lợi thế cạnh tranh quan trọng, thì Bộ Quy Tắc của chúng ta phản ánh cam kết của cả tập thể và từng cá nhân đối với tính liêm chính. Bộ Quy Tắc cung cấp hướng dẫn thực tế về cách chúng ta tiến hành kinh doanh trên toàn thế giới và giúp chúng ta đưa ra quyết định đúng đắn trong các tình huống mơ hồ hoặc phức tạp.

Bộ Quy Tắc đòi hỏi chúng ta phải công bằng, trung thực và tôn trọng khi giao dịch với người khác, tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành cũng như kịp thời báo cáo các nghi ngờ vi phạm Bộ Quy Tắc. Ngoài ra, chúng ta tuân theo các thói quen làm việc an toàn và lành mạnh, áp dụng các phương thức kinh doanh bền vững và thân thiện với môi trường cũng như tôn trọng nhân quyền.

Bộ Quy Tắc áp dụng cho tất cả chúng ta và chúng ta cam kết cùng nhau có trách nhiệm với các hành động của mình. Các nhà lãnh đạo của ABB có trách nhiệm đặc biệt trong việc làm gương đứng đầu, dự đoán và hành động để giảm thiểu rủi ro cũng như đảm bảo rằng tính liêm chính là tính chất đặc trưng riêng trong văn hóa tổ chức của chúng ta. Nhân viên của ABB có nghĩa vụ đọc, hiểu và tuân thủ Bộ Quy Tắc và, nếu làm như vậy, chúng ta góp phần giúp cho công ty trở thành nơi làm việc tốt hơn cho mọi người.

Để đảm bảo rằng nhân viên và các bên liên quan khác cảm thấy thoải mái khi đưa ra mối quan ngại về các vi phạm tiềm ẩn, Bộ Quy Tắc có cam kết chống trả đũa.

Hãy cùng làm việc với nhau để đảm bảo rằng Bộ Quy Tắc Ứng Xử phản ánh chúng ta là ai với tư cách là một công ty và các cá nhân, và điều đó giúp thúc đẩy ABB trở thành nhà tiên phong trong lĩnh vực công nghệ và một công dân doanh nghiệp mẫu mực.

Chân thành cảm ơn các bạn.

Björn Rosengren  
CEO ABB



## Tại sao chúng ta có bộ quy tắc ứng xử?

Nhân viên của ABB, làm việc tại hơn 100 quốc gia, đến từ nhiều nền văn hóa khác nhau và nói hàng chục ngôn ngữ. Chúng ta tự hào về lực lượng lao động toàn cầu của mình và sự đa dạng của lực lượng lao động này mang lại cho chúng ta lợi thế cạnh tranh. Bất chấp sự khác biệt của chúng ta, tất cả nhân viên của ABB đều có chung ý thức về tính liêm chính cá nhân, điều đó hướng dẫn cho hành vi của chúng ta trong thị trường chúng ta tiến hành kinh doanh và khiến chúng ta khác biệt với đối thủ cạnh tranh. Bộ Quy Tắc Ứng Xử của chúng ta thể hiện cam kết mạnh mẽ của tập thể và cá nhân đối với tính liêm chính và cung cấp hướng dẫn thực tế cho lực lượng lao động, nhà cung cấp và đối tác kinh doanh của chúng ta trong cách chúng ta tiến hành kinh doanh trên toàn thế giới. Chúng ta đang sống trong một thế giới phát triển nhanh chóng và luôn thay đổi, nơi mà công nghệ liên tục biến đổi công việc của chúng ta. Các luật và quy định phức tạp và thường gây ra nhầm lẫn, chi phối hoạt động kinh doanh trên toàn cầu của chúng ta. Khách hàng tìm kiếm các giải pháp nhanh hơn, toàn diện hơn và đơn giản hơn. Trong giai đoạn tăng tốc thay đổi thú vị này, chúng ta muốn Bộ Quy Tắc Ứng Xử của chúng ta là một lời nhắc nhở rõ ràng về cam kết liên tục của chúng ta đó là phải chịu trách nhiệm và luôn hành động với tính liêm chính không khoan nhượng.

## Các trường hợp áp dụng bộ quy tắc ứng xử

Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB, áp dụng trên toàn cầu cho tất cả nhân viên, quản lý, cán bộ và giám đốc của ABB, bao gồm các chi nhánh và công ty con thuộc sở hữu của ABB. Ngoài ra, Bộ Quy Tắc Ứng Xử áp dụng cho mọi nhân viên của liên doanh hoặc tổ chức khác trong đó ABB có quyền sở hữu đa số hoặc thực hiện kiểm soát hiệu quả, ví dụ, thông qua ban giám đốc.

Ở các công ty mà ABB không sở hữu đa số cổ phần hoặc kiểm soát bằng cách khác, ABB sẽ nỗ lực hết sức để công ty áp dụng Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB (giả sử công ty chưa có Bộ Quy Tắc Ứng Xử phù hợp) hoặc một bộ tương tự của các chính sách và thủ tục liêm chính. ABB sẽ cố gắng hết sức để các nhà cung cấp, nhà thầu và đại diện khác của mình thừa nhận và tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của ABB hoặc áp dụng một bộ chính sách và quy trình liêm chính tương tự khi kinh doanh với ABB.



## **5 nguyên tắc về tính liêm chính của abb**

**1**

**Chúng ta cư xử và tiến hành kinh doanh có đạo đức**

**2**

**Chúng ta làm việc một cách an toàn và bền vững**

**3**

**Chúng ta xây dựng niềm tin với tất cả các bên liên quan**

**4**

**Chúng ta bảo vệ tài sản và danh tiếng của ABB**

**5**

**Chúng ta lên tiếng và không trả đũa**





# Truyền thông liên lạc

Chúng ta trao đổi thông tin trên tinh thần tôn trọng, trung thực, minh bạch và chuyên nghiệp. Công tác truyền thông liên lạc của chúng ta phản ánh danh tiếng và thương hiệu của chúng ta với tư cách là nhà tiên phong trong lĩnh vực công nghệ tiên tiến. Dù truyền thông nội bộ hay bên ngoài, bất kể phương tiện hay kênh truyền thông nào được sử dụng, chúng ta đều phải bảo vệ dữ liệu bí mật của ABB, cung cấp thông tin toàn diện và chính xác và luôn hỗ trợ các cuộc thảo luận và đối thoại cởi mở.

## Hãy nhớ

- Sử dụng tất cả các kênh truyền thông có trách nhiệm. Đảm bảo nội dung truyền thông phù hợp với hoạt động kinh doanh, không bí mật và mang tính xây dựng.
- Nơi làm việc của chúng ta không phải là nơi công cộng. Vui lòng đảm bảo rằng thông tin và nội dung mà chúng ta nắm giữ hoặc tạo ra là bí mật kinh doanh hoặc được pháp luật bảo vệ. Tiết lộ các tài liệu nội bộ (như bí quyết, bí mật thương mại, phương pháp, sơ đồ tổ chức, kế hoạch kinh doanh và thông tin tương tự của ABB), có thể khiến bạn hoặc công ty phải chịu trách nhiệm dân sự hoặc hình sự.
- Trước khi trao đổi thông tin, vui lòng xem xét xem liệu nội dung có thể được coi là phân biệt đối xử, xúc phạm, quấy rối, đe dọa hoặc phỉ báng hay không.
- Trao đổi thông tin kinh doanh kịp thời và phản ứng nhanh nhẹn rất quan trọng. Nếu bạn không thể trả lời kịp thời, hãy thông báo cho những người khác có liên quan khi bạn có thể trả lời.
- Chúng ta trao đổi thông tin qua nhiều ngôn ngữ, múi giờ và văn hóa khác nhau. Hãy nhận biết sự khác biệt về thời gian, hành động nhanh nhạy và hãy nhớ rằng những người nói các ngôn ngữ khác có thể diễn giải thông điệp của bạn khác với dự định của bạn.

## Vai trò của bạn

- Làm quen với các hướng dẫn và quy định nội bộ của ABB về truyền thông liên lạc, thương hiệu và phương tiện truyền thông xã hội. Nếu bạn không chắc chắn về một số tài liệu nhất định có phù hợp để trao đổi thông tin hay không, hãy hỏi người quản lý truyền thông địa phương của bạn.
- Nếu bạn được một thành viên tổ chức báo chí liên hệ về việc ABB, hãy luôn giới thiệu người đó đến bộ phận quan hệ truyền thông hoặc người phát ngôn được ủy quyền của công ty. Điều quan trọng là chúng ta phát biểu thống nhất về công ty.
- Nếu bạn mắc lỗi trong việc truyền đạt thông tin trực tuyến hoặc trên phương tiện truyền thông xã hội, xin vui lòng kịp thời đính chính. Hãy đảm bảo cho biết rằng bạn đã thực hiện đính chính một cách minh bạch.
- Truyền thông liên lạc không phù hợp có thể dẫn đến các tình huống khó xử. Trong trường hợp bạn tìm thấy nội dung rủi ro trên các kênh nội bộ hoặc bên ngoài, vui lòng liên hệ với người quản lý truyền thông địa phương của bạn.

## Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Employee behavior on the web](#)

[Privacy Notices](#)

[Social media guidelines for account managers](#)

Dù truyền thông nội bộ hay bên ngoài, bất kể phương tiện hay kênh truyền thông nào được sử dụng, chúng ta đều phải bảo vệ dữ liệu bí mật của ABB, cung cấp thông tin toàn diện và chính xác và luôn hỗ trợ các cuộc thảo luận và đối thoại cởi mở.





# “When do interests conflict?”

## Xung đột lợi ích

Chúng ta cam kết hành động vì lợi ích tốt nhất của ABB. Chúng ta chỉ sử dụng tài sản và thông tin của ABB cho mục đích kinh doanh đúng đắn và hợp pháp và chúng ta đưa ra quyết định độc lập với lợi ích cá nhân. Chúng ta tiết lộ kịp thời bất kỳ lợi ích cá nhân hoặc chuyên môn nào có thể được coi là xung đột với lợi ích tốt nhất của ABB, tạo ra sự không chính đáng hoặc ảnh hưởng đến phán quyết của chúng ta trong việc thực hiện vai trò của mình tại ABB. Chúng ta tránh các cam kết hoặc hoạt động bên ngoài có thể can thiệp vào trách nhiệm của chúng ta đối với ABB hoặc gây tổn hại đến uy tín của ABB.

### Hãy nhớ

- Xung đột lợi ích có thể là thực tế hoặc rõ ràng và bạn nên tự hỏi bản thân liệu một đồng nghiệp nhận thức được lợi ích cá nhân của bạn có thể đặt câu hỏi hợp lý về tính liêm chính trong các quyết định kinh doanh của bạn hay không.
- Ngay cả sự xuất hiện của xung đột lợi ích cũng có thể tạo ra những vấn đề không cần thiết cho bạn và ABB, bao gồm cả tác hại tiềm tàng đến danh tiếng, niềm tin và đạo đức.
- Có xung đột lợi ích—hoặc xuất hiện xung đột lợi ích, bản thân những hành động này không phải là vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử. Tuy nhiên, việc bạn không kịp thời tiết lộ xung đột tiềm ẩn là vi phạm và có thể dẫn đến xử lý kỷ luật.
- Xung đột lợi ích nảy sinh trong nhiều tình huống phổ biến—ví dụ, bạn có thể có người thân làm việc tại một nhà cung cấp, khách hàng hoặc đối thủ cạnh tranh của ABB hoặc bạn có thể đảm nhận trách nhiệm trong hội đồng từ thiện mà ở đó ABB có quyền góp hoặc có thể hỗ trợ trong tương lai.

### Vai trò của bạn

- Nếu bạn không chắc chắn liệu bạn có xung đột lợi ích thực tế hay rõ ràng hay không, thì hành động tốt nhất là tiết lộ theo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB về các xung đột lợi ích để có thể giải quyết một cách công bằng và minh bạch.
- Bất cứ khi nào có thể, hãy tìm cách tránh các tình huống mà bạn sẽ bị đặt vào cuộc xung đột giữa lợi ích cá nhân của bạn và của ABB.
- Tránh làm công việc bên ngoài trong giờ làm việc của ABB hoặc sử dụng tài nguyên hoặc thông tin bí mật của ABB cho công việc đó.
- Không hành động cạnh tranh với lợi ích của ABB và tránh tuyển dụng, giám sát hoặc thăng chức cho các thành viên gia đình hoặc những người khác mà bạn có mối quan hệ cá nhân gần gũi.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Internal Control over Integrity](#)  
[ABB Ltd Board Regulations & Corporate Governance Guidelines](#)

Chúng ta tiết lộ kịp thời bất kỳ lợi ích cá nhân hoặc chuyên môn nào có thể được coi là xung đột với lợi ích tốt nhất của ABB.



## Chức Năng Kiểm Soát và Phòng Chống Rửa Tiền

Chúng ta ghi lại và báo cáo chính xác tài chính, giao dịch và tài sản của chúng ta. Chúng ta tuân thủ luật pháp về quản lý hồ sơ tài chính, nguyên tắc kế toán, nghĩa vụ thuế và công khai tài chính. Chúng ta còn tuân thủ luật chống rửa tiền và thận trọng về các giao dịch tài chính đáng ngờ có thể nhằm che giấu số tiền thu được từ hoạt động phạm tội. Chúng ta bảo vệ vật sở hữu, tài sản và dữ liệu của ABB khỏi mục đích sử dụng không đúng cách hoặc trái phép và thận trọng để tránh mất mát, trộm cắp hoặc hư hỏng. Chúng ta sử dụng tài sản của ABB cho mục đích kinh doanh hợp pháp.

### Hãy nhớ

- Hồ sơ tài chính bao gồm sổ sách và tài khoản cũng như các tài liệu liên quan đến việc chuẩn bị các hồ sơ đó. Sổ sách và hồ sơ của công ty cũng có thể bao gồm hầu hết mọi dữ liệu liên quan đến tài chính hữu hình.
- Các cá nhân hoặc tổ chức rửa tiền tìm cách che giấu số tiền có nguồn gốc tội phạm trong các giao dịch kinh doanh hợp pháp hoặc sử dụng các quỹ hợp pháp để hỗ trợ các hoạt động tội phạm.
- Việc phát hành thông tin hoặc dữ liệu bí mật, nhạy cảm về mặt thương mại hoặc gây tranh cãi mà không có sự cho phép thích hợp có thể có các tác động không mong muốn đến hợp đồng hoặc các tác động pháp lý khác đến ABB.

Các cá nhân hoặc tổ chức rửa tiền tìm cách che giấu số tiền có nguồn gốc tội phạm trong các giao dịch kinh doanh hợp pháp hoặc sử dụng các quỹ hợp pháp để hỗ trợ các hoạt động tội phạm.

- Tài sản của ABB, dù hữu hình hay vô hình, có thể bao gồm bất cứ thứ gì thuộc sở hữu hoặc quyền nắm giữ của ABB mà cung cấp giá trị cho công ty, bao gồm dữ liệu nhạy cảm, tài sản vật chất và sở hữu trí tuệ cũng như tài sản tài chính.

### Vai trò của bạn

- Đảm bảo rằng tất cả các giao dịch kinh doanh được ghi lại đầy đủ và công bằng theo các nguyên tắc kế toán, quy trình nội bộ của ABB và luật pháp hiện hành.
- Không ký bất kỳ phê duyệt hoặc tài liệu nào khác mà không xác minh trước tính chính xác của chúng và đảm bảo rằng giao dịch cơ bản phục vụ mục đích kinh doanh hợp pháp của ABB.
- Không thay đổi hoặc tiêu hủy bất kỳ hồ sơ nào mà bạn đã được hướng dẫn là giữ lại hoặc vẫn đang trong thời hạn lưu giữ tài liệu của ABB.
- Xin lưu ý rằng tài liệu hoặc báo cáo không đúng hoặc gian lận bị cấm và có thể khiến bạn và ABB bị phạt dân sự và hình sự.
- Bạn có trách nhiệm bảo vệ và sử dụng tài sản của ABB sao cho thích hợp.
- Báo cáo các giao dịch có vẻ đáng ngờ, bao gồm nhưng không giới hạn ở:
  - Yêu cầu ABB thanh toán bằng tiền mặt hoặc trả góp bằng ngoại tệ ngay dưới ngưỡng báo cáo cho thanh toán bằng ngoại tệ tại quốc gia đó.
  - Yêu cầu thanh toán vào tài khoản ngân hàng mới, tài khoản ngân hàng đặc biệt hoặc tài khoản ngân hàng cá nhân.
  - Nhà cung cấp yêu cầu thanh toán trả trước vào tài khoản ngân hàng nước ngoài hoặc đến một điểm đến được gọi là thiên đường thuế.
  - Khách hàng cuối thông báo cho ABB rằng thanh toán sẽ được thực hiện thông qua một thực thể mà khách hàng đã thiết lập ở một quốc gia khác hoặc thông qua một bên thứ ba.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[ABB Governance Framework](#)

[Records Management](#)



# Môi trường

Chúng ta tuân thủ luật pháp và quy định về môi trường tại các quốc gia nơi chúng ta kinh doanh. Ngoài ra, chúng ta thúc đẩy phát triển bền vững và cố gắng đạt được các mục tiêu bền vững của ABB bằng cách hỗ trợ tiến bộ kinh tế, quản lý môi trường và phát triển xã hội. Chúng ta cống hiến hết mình để cải tiến liên tục trong từng lĩnh vực này đối với các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta bằng cách, chủ yếu là, giảm lượng khí thải, giảm việc sử dụng các chất độc hại và bảo tồn nước và năng lượng với nỗ lực chống lại các nguyên nhân và ảnh hưởng của biến đổi khí hậu.

## Hãy nhớ

- Cam kết của chúng ta vượt xa các luật và quy định hiện hành. Chúng ta tìm cách quản lý môi trường của chúng ta một cách minh bạch và có đạo đức vì lợi ích của các bên liên quan, bao gồm khách hàng, nhân viên, nhà đầu tư và cộng đồng nơi chúng ta hoạt động.
- Chúng ta mong muốn các nhà cung cấp và đối tác kinh doanh của chúng ta trên khắp thế giới sẽ chia sẻ cam kết bảo vệ môi trường.
- Chúng ta phải báo cáo ngay tình huống nguy hiểm hoặc điều kiện môi trường không được chấp nhận để có thể thực hiện các hành động khắc phục và phòng ngừa.
- Hãy xem xét các cách mà ABB có thể làm việc để giảm các tác động môi trường của các sản phẩm và dịch vụ của mình trong suốt vòng đời của chúng, bao gồm thiết kế, mua sắm, vật liệu, sử dụng và xử lý sản phẩm khi hết hạn sử dụng.
- ABB có chính sách về tính bền vững và các yêu cầu về kinh tế, môi trường và xã hội và chúng ta mong muốn nhân viên của mình sẽ làm quen với chính sách và hướng dẫn của chính sách.

## Vai trò của bạn

- Hãy chú ý đến các tác động môi trường có liên quan đến công việc của bạn và cách thực hiện tuân thủ môi trường trong công việc hoặc chức năng của bạn. Nêu ra ý tưởng của bạn với người quản lý để giảm tác động môi trường của các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta.
- Cảnh giác với các nhà cung cấp hoặc các đối tác kinh doanh khác không có hoặc không tham gia vào các hoạt động môi trường an toàn hoặc bền vững.
- Đảm bảo rằng cơ sở, dự án hoặc nơi làm việc của bạn có đủ tất cả các giấy phép hoặc phê duyệt môi trường cần thiết trước khi bắt đầu công việc. Nếu bạn không chắc chắn rằng mình có tất cả các thông tin phù hợp, hãy liên hệ ngay với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý hoặc bộ phận phụ trách Sức Khỏe, An Toàn & Môi Trường.

- Xử lý thải bỏ chất thải theo quy trình địa phương và nội bộ của ABB cũng như luật pháp hiện hành.
- Nâng cao nhận thức, trách nhiệm giải quyết và cam kết về các rủi ro môi trường và cơ hội phát triển bền vững của chúng ta.

## Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Health, Safety, Environment & Sustainability Affairs \(HSE/SA\)](#)

Nêu ra ý tưởng của bạn với người quản lý để giảm tác động môi trường của các sản phẩm và dịch vụ của chúng ta.





# Cạnh tranh công bằng và chống độc quyền

Chúng ta cạnh tranh công bằng, cởi mở và độc lập. Chúng ta tuân thủ luật chống độc quyền và các luật khác quy định về cạnh tranh nhằm bảo vệ cạnh tranh công bằng bằng cách cấm hành vi chống cạnh tranh và từ đó đảm bảo rằng nỗ lực làm việc chăm chỉ và đổi mới sáng tạo của chúng ta sẽ được đền đáp. Các luật này cấm các thỏa thuận hạn chế cạnh tranh giữa các công ty ở cùng (ví dụ: đối thủ cạnh tranh) hoặc ở các cấp khác nhau của chuỗi cung ứng (ví dụ: nhà sản xuất và nhà phân phối), và có thể áp đặt các giới hạn đối với hành vi thương mại của các công ty giữ vị trí thống lĩnh trong thị trường. Các luật này cũng có thể yêu cầu các công ty tìm kiếm sự chấp thuận cho các thỏa thuận thương mại khác có thể ảnh hưởng đến cạnh tranh hoặc một số vụ sáp nhập và mua lại.

**Hãy nhớ**

- Bất kỳ thảo luận, thỏa thuận hoặc hiểu biết (trực tiếp hoặc gián tiếp) với đối thủ cạnh tranh về giá cả, về việc phân bổ sản phẩm, thị trường, lãnh thổ, khách hàng hoặc giá thầu, về các hạn chế trong sản xuất hoặc tẩy chay tập thể là bất hợp pháp.
- Trao đổi với, hoặc báo hiệu cho các đối thủ cạnh tranh bất kỳ thông tin nào về ý định cá nhân liên quan đến hành vi trong tương lai liên quan đến giá cả, số lượng hoặc các yếu tố khác của hành vi cạnh tranh là bất hợp pháp.
- Bạn không được nhận từ hoặc chia sẻ với các đối thủ thông tin nhạy cảm về mặt thương mại, tức là thông tin có thể ảnh hưởng đến quyết định thương mại của ABB hoặc đối thủ cạnh tranh (ví dụ: chi phí, tỷ suất lợi nhuận, dữ liệu giá, chiến lược trong tương lai, kế hoạch sản phẩm).

- Bạn không được thỏa thuận hoặc yêu cầu khách hàng bán lại sản phẩm của chúng ta ở một mức giá nhất định.
- Các thỏa thuận độc quyền hoặc các hạn chế khác đối với khả năng bán lại ở một số thị trường của khách hàng hoặc của đối tác kênh hoặc đối với một số khách hàng không thể bị áp đặt mà không cần tham khảo ý kiến trước với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý.
- Vi phạm luật chống độc quyền và cạnh tranh là một vấn đề nghiêm trọng, và có thể dẫn đến việc bạn và công ty bị truy tố hình sự và gây tổn hại nghiêm trọng đến uy tín của bạn và ABB.

Chúng ta tuân thủ luật chống độc quyền và các luật khác quy định về cạnh tranh nhằm bảo vệ cạnh tranh công bằng bằng cách cấm hành vi chống cạnh tranh và từ đó đảm bảo rằng nỗ lực làm việc chăm chỉ và đổi mới sáng tạo của chúng ta sẽ được đền đáp..

**Vai trò của bạn**

- Tuân thủ luật chống độc quyền và các luật khác quy định về cạnh tranh.
- Làm quen và tuân theo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB liên quan đến chống độc quyền, bao gồm [Lưu Ý Hướng Dẫn Chống Độc Quyền của ABB](#).
- Lập tức và chủ động tách biệt bản thân và ABB khỏi hành vi không phù hợp của các bên khác (ví dụ: trong các cuộc họp của hiệp hội thương mại).
- Chủ động tìm kiếm hướng dẫn từ bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý về các thị trường mới nổi, chẳng hạn như trong lĩnh vực kỹ thuật số.

- Nếu bạn nghi ngờ liệu chiến lược kinh doanh hoặc hành vi của mình có tuân thủ luật chống độc quyền hay không, hãy liên hệ ngay với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý để được hướng dẫn.

**Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?**

[Compliance with Antitrust Laws](#)  
[Interacting with Antitrust Agencies](#)  
[Review & Onboarding of Business Partners](#)

“How do we play fair?”

## Việc Làm Công Bằng, Đa Dạng và Bao Hàm

Chúng ta là một công ty toàn cầu có nhân viên đến từ nhiều quốc gia, bối cảnh và văn hóa khác nhau. Chúng ta tin rằng sự đa dạng của chúng ta và sự tham gia của nhân viên là nguồn sức mạnh và lợi thế cạnh tranh. Sự tôn trọng và khoan dung lẫn nhau là nền tảng cho cách chúng ta làm việc và giao tiếp với nhau. Chúng ta tin rằng năng lực, hiệu suất và tiềm năng sẽ dẫn hướng cho các quyết định liên quan đến việc làm của chúng ta, chẳng hạn như tuyển dụng, giữ chân, cơ hội đào tạo và thăng tiến. Chúng ta tuân theo luật lao động và việc làm hiện hành tại nơi chúng ta tiến hành kinh doanh, bao gồm tiền lương & giờ làm, nhập cư, thương lượng tập thể, chống phân biệt đối xử và các quy tắc việc làm tương tự.

### Hãy nhớ

- Các quyết định liên quan đến việc làm luôn dựa trên trình độ chuyên môn, chất lượng, hiệu suất và các yếu tố liên quan đến công việc khác. Phân biệt đối xử là hành vi không được dung thứ.
- Bắt nạt và quấy rối nơi làm việc là hành vi không bao giờ được chấp nhận; ví dụ về hành vi không được chấp nhận bao gồm sử dụng vũ lực, đe dọa hoặc ép buộc – cho dù bằng lời nói, thể chất hoặc xã hội – để lạm dụng, đe dọa hoặc chi phối người khác. Bắt nạt có thể do các cá nhân hoặc theo nhóm gây ra trực tiếp hoặc qua internet, và hành vi này có thể nhận thấy rõ ràng hoặc bị che giấu.
- ABB cập nhật các quy trình và hướng dẫn việc làm của mình theo thời gian—vui lòng kịp thời nêu ra bất kỳ vấn đề việc làm nào có thể cần đánh giá hoặc xem xét lại với bộ phận phụ trách Nhân Sự.

### Vai trò của bạn

- Làm gương, đối xử tôn trọng với đồng nghiệp và làm theo các tiêu chuẩn của chúng ta để đối xử công bằng, đa dạng và hòa nhập. Hãy cùng chúng ta biến ABB trở thành một nhà tuyển dụng đáng lựa chọn.
- Thực hiện theo hướng dẫn và quy trình tuyển dụng nội bộ của ABB; nếu bạn nghi ngờ, hãy liên hệ với bộ phận phụ trách nhân sự để được giải đáp.
- Chúng ta có tiêu chuẩn việc làm cao và mang tính toàn cầu—nếu chỉ vì luật pháp hoặc quốc gia có thể cho phép hoặc không cấm một số hành vi tại nơi làm việc không có nghĩa là bạn có thể vi phạm tiêu chuẩn việc làm của chúng ta.
- Không sử dụng ngôn ngữ gây khó chịu hoặc có những cử chỉ xúc phạm. Tương tự như vậy, không đưa ra nhận xét phân biệt đối xử ngay cả khi chỉ coi đó là trò đùa.
- Làm quen với văn hóa của quốc gia nơi bạn đang làm việc để tránh gây xúc phạm.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[HR People Development](#)  
[Diversity & Inclusion](#)

Chúng ta có tiêu chuẩn việc làm cao và mang tính toàn cầu—nếu chỉ vì luật pháp hoặc quốc gia có thể cho phép hoặc không cấm một số hành vi tại nơi làm việc không có nghĩa là bạn có thể vi phạm tiêu chuẩn việc làm của chúng ta.

# “What’s equal in all places?”





# Thương Mại Toàn Cầu

Chúng ta hoạt động trong môi trường toàn cầu. Chúng ta tuân thủ luật pháp và quy định thương mại hiện hành, bao gồm cả những quy định liên quan đến kiểm soát xuất nhập khẩu, xử phạt thương mại và thủ tục hải quan và chúng ta mong rằng các đối tác kinh doanh của chúng ta cũng làm như vậy. ABB đã thực hiện các biện pháp kiểm soát để giảm thiểu rủi ro liên quan đến kiểm soát thương mại và xuất khẩu, bao gồm sàng lọc các giao dịch thích hợp có thể liên quan đến các quốc gia bị cấm vận hoặc xử phạt, để tạo điều kiện tuân thủ các hạn chế và hệ thống kiểm soát xuất khẩu và đào tạo để đảm bảo kê khai chính xác cho cơ quan thương mại.

## Hãy nhớ

- Nếu bạn tiến hành nhập khẩu hoặc xuất khẩu, ngay cả khi thỉnh thoảng mới làm vậy, bạn vẫn phải tuân thủ luật pháp của các quốc gia liên quan. Ngay cả các giao dịch nhỏ (khối lượng ít, phạm vi giá thấp hoặc thậm chí miễn phí thay thế và/hoặc hàng hóa được vận chuyển để cung cấp dịch vụ) cũng phải được bảo đảm theo các quy định thương mại.
- Tài liệu nhập khẩu và xuất khẩu phải được hoàn thành kê khai đúng, chính xác và được lưu trữ theo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB về thương mại toàn cầu.
- Xuất khẩu có thể có nhiều hình thức và không chỉ áp dụng cho các vật phẩm. Xuất khẩu có thể diễn ra khi bạn mang các thiết bị điện tử có chứa thông tin qua biên giới, khi bạn truyền thông tin đó bằng điện tử hoặc đặt nó trong không gian làm việc có phối hợp tương tác mà người khác có thể truy cập. Xuất khẩu cũng có thể diễn ra khi một lượt truy cập từ quốc gia nước ngoài xem thông tin được kiểm soát nhất định tại trang web của bạn.
- Nhiều quốc gia hạn chế xuất khẩu hoặc chuyển giao một số dữ liệu và công nghệ. Một số quốc gia hoàn toàn cấm kinh doanh với các quốc gia hoặc bên khác nhất định. Cần đánh giá các giao dịch như vậy để đảm bảo chúng không xung đột với các biện pháp trừng phạt thương mại hiện hành và có sự chấp thuận cần thiết của chính phủ.

## Vai trò của bạn

- Duy trì nhận thức phù hợp về các quy định và đảm bảo rằng bạn có ít nhất là sự hiểu biết cơ bản về các khái niệm liên quan đến thương mại quan trọng nhất áp dụng cho các giao dịch của bạn.

Không hợp tác với bất kỳ bên nào tìm cách trực tiếp hoặc gián tiếp gửi hàng hóa hoặc dữ liệu đến một quốc gia hoặc bên bị cấm.

- Đảm bảo rằng bạn quen thuộc với tất cả các yếu tố của giao dịch, chẳng hạn như các sản phẩm, các bên, mục đích sử dụng cuối và quốc gia đích đến và tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành cũng như Quy Định Doanh Nghiệp của ABB về thương mại toàn cầu.
- Hãy cảnh giác với các giao dịch và hành vi đáng ngờ (gần cờ đỏ) liên quan đến thông tin không rõ ràng hoặc không đầy đủ từ khách hàng hoặc bên thứ ba về mục đích sử dụng cuối, địa điểm giao hàng hoặc ngày giao hàng. Không hợp tác với bất kỳ bên nào tìm cách trực tiếp hoặc gián tiếp gửi hàng hóa hoặc dữ liệu đến một quốc gia hoặc bên bị cấm.
- Báo cáo cho bộ phận tuân thủ thương mại của bạn về bất kỳ mô tả, định giá hoặc phân loại hàng hóa hoặc dữ liệu không chính xác và bất kỳ khoản thanh toán nào cho đại lý hải quan vượt quá hóa đơn hoặc các dịch vụ được mô tả không rõ ràng hoặc mơ hồ.



- Đảm bảo rằng các sản phẩm và thông tin khác được xác định rõ ràng, có giá trị chính xác và được phân loại chính xác liên quan đến kiểm soát xuất khẩu và các quy định hải quan.
- Cần chú ý thêm đến các giao dịch liên quan đến các quốc gia nhạy cảm và có nguy cơ cao được chỉ định; đảm bảo rằng họ được ủy quyền hợp lệ theo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB về thương mại toàn cầu.
- Tham khảo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB về thương mại toàn cầu hoặc xin hướng dẫn từ bộ phận tuân thủ thương mại của bạn khi nghi ngờ vì các luật và quy định này thường phức tạp. .

## Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Global Trade](#)

[Sensitive countries protocol](#)

[Review & Onboarding of Business Partners](#)



# “What can never be ignored?”

## Sức Khỏe và An Toàn

Chúng ta cam kết cung cấp môi trường lành mạnh và an toàn cho nhân viên, đồng nghiệp và các nhà thầu khác. Chúng ta đã triển khai Hệ Thống Quản Lý Các Vấn Đề về Sức Khỏe, An Toàn, Môi Trường và Bền Vững (HSE/SA) mạnh mẽ cũng như các tiêu chuẩn tại nơi làm việc đáp ứng hoặc vượt quá các yêu cầu pháp lý tại các quốc gia nơi chúng ta tiến hành kinh doanh và chúng ta hy vọng các nhân viên, nhà thầu và nhà cung cấp của chúng ta tuân thủ hệ thống và các tiêu chuẩn này. An toàn là một trong những giá trị cốt lõi của chúng ta, là nền tảng của tổ chức và là trọng tâm của các hoạt động, sản phẩm và dịch vụ của chúng ta.

### Hãy nhớ

- Không thể bỏ qua các tình huống nguy hiểm hoặc các điều kiện không chấp nhận được về sức khỏe, an toàn hoặc môi trường. Luôn báo cáo các điều kiện này thông qua các mô-đun báo cáo sự cố hoặc nguy hiểm trong Hệ Thống Thông Tin Quản Lý (MIS) HSE/SA toàn cầu hoặc cho người quản lý của bạn, để có thể thực hiện các hành động khắc phục và phòng ngừa nhằm tránh tai nạn.
- Nghiêm cấm làm việc khi đang bị tác động bởi việc uống rượu, dùng ma túy bất hợp pháp hoặc thậm chí là dùng thuốc theo toa mà có thể ảnh hưởng đến khả năng làm việc hoặc thực hiện nhiệm vụ một cách an toàn.

Không thể bỏ qua các tình huống nguy hiểm hoặc các điều kiện không chấp nhận được về sức khỏe, an toàn hoặc môi trường.

- Chúng ta mong muốn các đối tác kinh doanh, nhà cung cấp và các nhà thầu khác của chúng ta tuân theo các tiêu chuẩn cao về an toàn và sức khỏe như chúng ta.
- ABB rất coi trọng sức khỏe và sự an toàn, và các cơ quan quản lý của chúng ta cũng vậy. Xin hãy hiểu rằng có thể có những hậu quả nghiêm trọng, bao gồm các hình phạt dân sự hoặc hình sự đối với các vi phạm quy định về sức khỏe và an toàn.

### Vai trò của bạn

- Hãy chắc chắn rằng bạn hiểu nhiệm vụ cần thiết của mình và bạn cảm thấy thoải mái và đủ điều kiện để hoàn thành nhiệm vụ đó. Đảm bảo rằng bạn tuân theo quy trình làm việc an toàn, bạn có tất cả các giấy cấp phép cần thiết và bạn sử dụng đúng công cụ và quần áo bảo hộ áp dụng cho nhiệm vụ. Hãy chắc chắn rằng mọi người trong khu vực lân cận của bạn biết về những gì bạn đang làm để họ cũng có thể áp dụng biện pháp phòng ngừa phù hợp.
- Đặt sức khỏe và sự an toàn lên làm ưu tiên hàng đầu tại nơi làm việc và trong đời sống của bạn, bao gồm cả những điều “nhỏ nhất” như thắt dây an toàn và không lái xe trong khi mất tập trung. Biết và luôn áp dụng Các Quy Tắc Cứu Hộ của ABB.
- Trình bày ý tưởng hoặc đưa ra đề xuất để cải thiện sức khỏe và sự an toàn trong điều kiện làm việc của chúng ta cho người quản lý của bạn.
- Nắm bắt thông tin về các khuyến nghị từ bộ phận an ninh của ABB liên quan đến việc đi công tác.
- Hãy làm quen với các quy trình khẩn cấp tại địa điểm của bạn liên quan đến các quy trình thoát hiểm và sơ tán an toàn.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Health, Safety, Environment & Sustainability Affairs \(HSE/SA\)](#)  
[The ABB Way – HSE/SA Management System](#)  
[Group Life Saving Rules](#)



# Nhân Quyền

ABB thúc đẩy văn hóa tổ chức hỗ trợ nhân quyền và tìm cách tránh đồng lõa trong các hành vi lạm dụng nhân quyền. Chúng ta ủng hộ các nguyên tắc trong Tuyên Ngôn Quốc Tế về Nhân Quyền, Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Liên Hợp Quốc (UN) về Kinh Doanh và Nhân Quyền, Hướng Dẫn của Tổ Chức Hợp Tác và Phát Triển Kinh Tế (OECD) dành cho Các Doanh Nghiệp Đa Quốc Gia, Các Công Ước Cốt Lõi của Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO) về Tiêu Chuẩn Lao Động, Đạo Luật Nô Lệ Thời Hiện Đại của Vương Quốc Anh (UK) và các luật và nguyên tắc tương tự khác. Chúng ta yêu cầu các nhà cung cấp, nhà thầu và các đối tác kinh doanh khác tuân thủ những tiêu chuẩn tương tự trong các lĩnh vực thường liên quan đến vấn đề nhân quyền, như thời gian và điều kiện làm việc, phân biệt đối xử và bình đẳng, lao động trẻ em, tiền lương công bằng, lao động bắt buộc hoặc cưỡng chế và nô lệ thời hiện đại.

**Hãy nhớ**

- Chúng ta tiến hành xem xét cẩn trọng để đảm bảo các nhà cung cấp và đối tác kinh doanh của chúng ta chia sẻ cam kết về nhân quyền và không cố ý làm việc với bất kỳ nhà cung cấp hoặc đối tác kinh doanh nào tham gia vào lao động cưỡng chế, nô lệ thời hiện đại, buôn người hoặc khai thác hoặc phân biệt đối xử với bất kỳ ai, kể cả trẻ em và các nhóm người dễ bị tổn thương.
- Chúng ta tôn trọng các quyền liên quan đến tự do lập hội, đại diện tập thể, chi trả công bằng, đối xử bình đẳng và nơi làm việc an toàn và lành mạnh.
- Chúng ta tham gia vào các nỗ lực đa phương để hỗ trợ nhân quyền thông qua các tổ chức như UN Global Compact và Global Business Initiative on Human Rights (Sáng Kiến Toàn Cầu về Nhân Quyền), và một loạt các hoạt động nhằm thúc đẩy sự tôn trọng nhân quyền từ khía cạnh doanh nghiệp.

Chúng ta tôn trọng các quyền liên quan đến tự do lập hội, đại diện tập thể, chi trả công bằng, đối xử bình đẳng và nơi làm việc an toàn và lành mạnh.

**Vai trò của bạn**

- Khi tiếp cận các địa điểm làm việc, bạn nên báo cáo ngay các hoạt động đáng ngờ, chẳng hạn như tuyển dụng công nhân lao động là trẻ em hoặc nơi làm việc không an toàn hoặc không lành mạnh, cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý hoặc bộ phận Trách Nhiệm Doanh Nghiệp.
- Trước khi thiết lập mối quan hệ với nhà cung cấp hoặc đối tác kinh doanh, hãy tiến hành xem xét cẩn trọng phù hợp để đảm bảo rằng đối tác kinh doanh hiện không liên quan đến vi phạm nhân quyền, trước đây không liên quan đến các vi phạm đó và cam kết tuân thủ các tiêu chuẩn tương đương như ABB
- Xem xét những tác động có thể có đến nhân quyền của một dự án thuộc ABB trong khu vực sẽ tiến hành dự án. Thảo luận về những tác động với ban quản lý dự án của bạn.

- Thường xuyên giám sát các hoạt động nhân quyền của các đối tác kinh doanh. Đưa vấn đề nhân quyền vào cuộc đối thoại liên tục với đối tác kinh doanh của bạn.
- Đặc biệt cẩn trọng với vấn đề nhân quyền khi kinh doanh tại các quốc gia yếu kém về mặt luật pháp hoặc có đội ngũ chính quyền không phù hợp với các quy trình minh bạch.

**Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?**

[Health, Safety, Environment & Sustainability Affairs \(HSE/SA\)](#)  
[Policies and Standards on Human Rights and Sustainability](#)  
[ABB Ltd – Modern Slavery and Human Trafficking Transparency Statement](#)





# “What payments are never due?”

## Thanh Toán Không Chính Đáng

Chúng ta cạnh tranh nghiêm ngặt trong hoạt động kinh doanh dựa trên giá trị riêng của hoạt động đó. Chúng ta không đưa hoặc cung cấp bất cứ thứ gì có giá trị cho bất kỳ cá nhân, viên chức chính phủ hoặc tổ chức từ thiện hay chính trị nào phục vụ bất kỳ mục đích bất hợp pháp, tham nhũng hoặc không chính đáng hoặc để tạo điều kiện cho một dịch vụ hoặc hành động thông thường của chính phủ. Tương tự như vậy, chúng ta không ủy quyền hoặc tha thứ cho các bên thứ ba, chẳng hạn như nhà cung cấp hoặc đối tác kênh, thay mặt chúng ta làm như vậy. Chúng ta chỉ tham gia các mối quan hệ kinh doanh với các bên thứ ba có uy tín có chung tiêu chuẩn đạo đức với chúng ta.

### Hãy nhớ

- Hối lộ, tham nhũng hoặc thanh toán không đúng có thể có nhiều hình thức, bao gồm quà tặng, giải trí hoặc chiêu đãi, thanh toán được thực hiện thông qua bên thứ ba hoặc đối tác kinh doanh hoặc quyên góp cho các tổ chức liên kết với các viên chức chính phủ hoặc khách hàng.
- Chỉ có thể cung cấp quà tặng, hoạt động giải trí và chiêu đãi theo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB, phù hợp với chính sách nội bộ của khách hàng và luật pháp địa phương. Khách hàng có thể cho rằng tiền thưởng kinh doanh là một yêu cầu để được đối xử thuận lợi, đặc biệt nếu được đưa ra trong quá trình thực hiện đấu thầu. Quà tặng tiền mặt hoặc những khoản tương đương tiền đều bị nghiêm cấm.
- Thực hiện theo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB trong việc tham gia và giám sát các bên thứ ba hỗ trợ các hoạt động tiếp thị và bán hàng hoặc đại diện cho thương hiệu của ABB.

### Vai trò của bạn

- Cảnh giác và báo cáo ngay cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý bất kỳ cảnh báo nguy cơ nào có thể xuất hiện cho thấy có thanh toán hoặc mối quan hệ kinh doanh không phù hợp, chẳng hạn như:
  - sự tham gia của các bên thứ ba mà không xuất hiện để thêm giá trị kinh doanh hợp pháp hoặc không đủ điều kiện theo quy trình của ABB;
  - hoa hồng bán hàng, lệ phí hoặc giảm giá nhà phân phối không hợp lý;
  - tài liệu bán hàng hoặc giao dịch trong đó có các dịch vụ mơ hồ hoặc bao gồm các mô tả không rõ ràng trên hóa đơn hoặc bất kỳ yêu cầu ghi lại không chính xác một giao dịch; hoặc,
  - đề xuất rằng một bên thứ ba có ảnh hưởng chính trị hoặc quá mức đến việc ra quyết định của khách hàng.
- Hãy cảnh giác với các yêu cầu quyên góp cho các tổ chức từ thiện hoặc tổ chức có thể liên kết với khách hàng hoặc viên chức chính phủ—theo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB về các đóng góp chính trị và từ thiện.
- Từ chối bất kỳ yêu cầu nào từ một viên chức chính phủ về khoản thanh toán “bồi trơn” hoặc “tạo điều kiện”—thanh toán cho một quan chức chính phủ làm điều kiện để có được các dịch vụ hoặc lợi ích chính phủ thông thường mà mọi người thường được hưởng. Báo cáo yêu cầu cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý.
- Bạn có trách nhiệm hiểu biết và tuân thủ luật pháp tại các quốc gia nơi bạn tiến hành kinh doanh, hãy kiểm tra trước với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý nếu bạn có bất kỳ sự không chắc chắn nào.

Hối lộ, tham nhũng hoặc thanh toán không đúng có thể có nhiều hình thức, bao gồm quà tặng, giải trí hoặc chiêu đãi, thanh toán được thực hiện thông qua bên thứ ba hoặc đối tác kinh doanh hoặc quyên góp cho các tổ chức liên kết với các viên chức chính phủ hoặc khách hàng.

- Nhân viên của các doanh nghiệp nhà nước là viên chức chính phủ cũng được điều chỉnh theo chính sách nội bộ của chúng ta và theo luật chống hối lộ.
- Đề xuất, ủy quyền hoặc thực hiện thanh toán không đúng vi phạm Quy Định Doanh Nghiệp của ABB, và có thể khiến bạn và công ty bị truy tố hình sự và gây tổn hại nghiêm trọng về uy tín.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Anti-Bribery & Corruption](#)  
[Gifts, Entertainment & Expenses / Charitable Contributions](#)  
[Review & Onboarding of Business Partners](#)



## Bảo Mật Thông Tin và Công Nghệ

Chúng ta sử dụng công nghệ thông tin để thúc đẩy lợi ích kinh doanh của ABB và khách hàng của chúng ta. Chúng ta nhận thấy rằng việc sử dụng công nghệ thông tin và các hệ thống liên quan như email, phần mềm, mạng, ứng dụng, internet và phương tiện truyền thông xã hội đều có thể bị tấn công mạng và các mối đe dọa bên trong và bên ngoài tương tự khác. Chúng ta sử dụng công nghệ thông tin của mình một cách có trách nhiệm, chỉ cho các mục đích kinh doanh hợp pháp, phù hợp với lợi ích và quyền lợi của ABB, và theo các quy tắc và hướng dẫn của ABB về các hệ thống công nghệ thông tin của chúng ta.

### Hãy nhớ

- Phải sử dụng phương tiện truyền thông xã hội có trách nhiệm. Truyền thông liên lạc không phù hợp hoặc chia sẻ thông tin trái phép (ví dụ: hình ảnh, nhận xét, liên kết hoặc dữ liệu khác) có thể gây thiệt hại pháp lý hoặc uy tín cho bạn, đồng nghiệp, ABB, khách hàng của chúng ta hoặc người khác.
- Cho phép cá nhân sử dụng hạn chế các tài sản công nghệ thông tin của ABB theo các chính sách hiện hành, miễn là việc sử dụng đó không mâu thuẫn với lợi ích của ABB, hoặc trách nhiệm công việc của bạn.
- Các cuộc tấn công mạng thường nhằm đánh cắp dữ liệu hoặc làm cho các hệ thống không thể sử dụng được và có thể có nhiều nạn nhân, bao gồm cả khách hàng hoặc nhân viên. Các hệ thống gây hại có thể can thiệp nghiêm trọng vào các hệ thống công nghệ thông tin và công nghệ vận hành của chúng ta.
- Các thiết bị lưu trữ di động, chẳng hạn như thẻ nhớ USB, có thể chứa phần mềm độc hại và gây rủi ro cho hệ thống của chúng ta. Hãy sử dụng những thiết bị này hết sức cẩn trọng và chỉ trong phạm vi được ủy quyền.
- Thông tin được tạo và lưu trữ trên các hệ thống thông tin của ABB là tài sản của công ty. ABB có

quyền giám sát việc sử dụng các hệ thống thông tin của mình và truy cập, truy xuất và tiết lộ tất cả các thông tin đó trừ khi bị luật pháp hoặc thỏa thuận giới hạn những quyền này.

- Email và các hình thức giao tiếp điện tử và tức thời khác có thể được coi là tuyên bố của ABB và cần được viết cẩn thận và chú ý. Nếu không làm như vậy có thể khiến ABB gặp khó khăn hoặc khiến ABB gặp bất lợi trong mối quan hệ thương mại hoặc khi có yêu cầu khiếu nại.

### Vai trò của bạn

- Không bao giờ tải xuống, truy cập hoặc cài đặt phần mềm mà bạn không được cho phép hoặc không được cấp phép sử dụng hoặc tải xuống trên các hệ thống thông tin của ABB. Không bao giờ tải xuống hoặc lưu trữ thông tin ABB trên các thiết bị hoặc mạng cá nhân hoặc không phải của ABB. Chỉ lưu trữ nội dung phù hợp trên điện thoại di động, máy tính hoặc các thiết bị điện tử do ABB cấp cho bạn.
- Bảo vệ mật khẩu của bạn. Đừng viết mật khẩu ra. Không chia sẻ mật khẩu với những người khác, kể cả [bộ phận Hỗ Trợ Dịch Vụ \(MyIS\)](#) và nhân viên hỗ trợ.
- Sử dụng tài khoản của ABB, chứ không dùng tài khoản cá nhân, để liên lạc về vấn đề kinh doanh và lưu trữ dữ liệu của ABB.
- Nếu bạn biết về một cuộc tấn công mạng có thể xảy ra hoặc hành vi nguy hiểm khác trên các hệ thống hoặc tài sản của ABB, bạn phải thông báo ngay cho [bộ phận Hỗ Trợ Dịch Vụ \(MyIS\)](#).
- Thận trọng với các email từ các nguồn không xác định. Không mở các tệp đính kèm hoặc liên kết đáng ngờ vì chúng có thể gây nguy hiểm cho hệ thống thông tin của ABB. Báo cáo các email đó thông qua các phương tiện cụ thể được cung cấp

Chúng ta nhận thấy rằng việc sử dụng công nghệ thông tin và các hệ thống liên quan như email, phần mềm, mạng, ứng dụng, internet và phương tiện truyền thông xã hội đều có thể bị tấn công mạng và các mối đe dọa bên trong và bên ngoài tương tự khác.

# “Are we under attack?”

trong hệ thống email hoặc báo cáo cho [bộ phận Hỗ Trợ Dịch Vụ \(MyIS\)](#).

- Không đăng nội dung không phù hợp trên internet hoặc vào bất kỳ hệ thống truyền thông liên lạc nào khi sử dụng hệ thống thông tin của ABB. Không đăng hình ảnh của đồng nghiệp hoặc màn hình máy tính của họ trên internet vì làm như vậy có thể tiết lộ tài sản trí tuệ của ABB, dữ liệu cá nhân hoặc thông tin bí mật.

**Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?**

[Information Security](#)

[End User Security Policy](#)

[Digital Cyber Security for ABB Offerings](#)

## Thông Tin Nội Bộ và Giao Dịch Nội Bộ

Chúng ta không sử dụng thông tin không công khai về ABB hoặc bất kỳ công ty nào khác để đạt được lợi nhuận hoặc lợi ích tài chính cá nhân. Những thông tin này có thể bao gồm dự báo thu nhập hoặc thua lỗ trong tương lai, giá cả, đề xuất, thay đổi nhân sự, mua lại doanh nghiệp hoặc thoái vốn, trao thầu không công bố cho nhà cung cấp, thông tin chưa được công bố về sản phẩm mới hoặc các dịch vụ hoặc bất kỳ thông tin không công khai nào khác, nếu được tiết lộ, có thể ảnh hưởng đến quyết định mua, bán hoặc nắm giữ chứng khoán của một công ty. Chúng ta cũng không truyền đạt thông tin đó cho bất kỳ ai không có quyền được biết thông tin đó. Giao dịch dựa trên thông tin đó hoặc cung cấp thông tin đó cho người khác sẽ làm suy yếu tính liêm chính của thị trường và có thể là vi phạm pháp luật.

### Hãy nhớ

- Luật pháp và các thỏa thuận với các sở giao dịch chứng khoán nghiêm cấm bất kỳ ai có thông tin không công khai sử dụng kiến thức đó trong giao dịch chứng khoán hoặc tiết lộ thông tin đó cho người khác.

Việc cung cấp các “lời khuyên” hoặc chia sẻ thông tin không công khai với người khác, bao gồm cả các thành viên gia đình hoặc bạn bè là trái pháp luật.

- Bạn có thể thường xuyên sở hữu thông tin không công khai (một số trong đó có thể là tài liệu) về ABB hoặc các công ty khác, đặc biệt là những bên mà ABB có hợp tác kinh doanh, ví dụ: khách hàng và nhà cung cấp. Giao dịch chứng khoán như cổ phiếu hoặc trái phiếu hoặc quyền chọn trong khi sở hữu thông tin không công khai là hành vi phi đạo đức và bất hợp pháp.
- Không được phép chia sẻ thông tin không công khai với các đồng nghiệp ABB trừ khi họ nằm trong danh sách những cá nhân được biết về thông tin đó đã được chấp thuận.
- Việc cung cấp các “lời khuyên” hoặc chia sẻ thông tin không công khai với người khác, bao gồm cả các thành viên gia đình hoặc bạn bè là trái pháp luật.

### Vai trò của bạn

- Hãy lưu ý các quy trình và hướng dẫn nghiêm ngặt của ABB, đối với việc xử lý thông tin không công khai, đặc biệt nếu đó là tài liệu.
- Nếu bạn đang làm việc để mua lại một công ty khác, việc thoái vốn của một công ty ABB hoặc sự phát triển của một liên doanh, bạn sẽ được yêu cầu ký một thỏa thuận bảo mật và không được giao dịch chứng khoán dựa trên thông tin không công khai mà bạn biết được trong quá trình này.
- Nếu bạn không chắc chắn liệu bạn có thông tin không công khai hay không, hãy liên hệ với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý để thảo luận về tình huống của bạn. Nếu bạn tin rằng có yêu cầu tiết lộ thông tin không công khai, hãy lấy chấp thuận của và phối hợp với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Inside Information and Insider Trading](#)  
[Investor Relations](#)

# “When don’t we tip?”



## Sở Hữu Trí Tuệ và Thông Tin Bí Mật

Chúng ta rất tự hào về tinh thần đổi mới của chúng ta. ABB đã tạo ra một thương hiệu có giá trị vô cùng lớn và liên tục bổ sung vào danh mục tài sản trí tuệ được tích hợp vào bằng sáng chế, bản quyền, nhãn hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, bí mật thương mại, quyền thiết kế và các quyền sở hữu khác. Chúng ta cũng sở hữu một lượng lớn bí quyết và thông tin bí mật khác mang lại cho chúng ta lợi thế cạnh tranh trên thị trường. Chúng ta kiên quyết bảo vệ tài sản trí tuệ và thông tin bí mật của mình và tuân theo các chính sách nội bộ của chúng ta về việc sử dụng đúng cách, bảo vệ an toàn, đánh dấu và xử lý tài sản và thông tin đó. Chúng ta tôn trọng tài sản trí tuệ và thông tin bí mật của các bên khác và mong đợi những bên khác cũng hành động tương tự như chúng ta.

### Hãy nhớ

- Kịp thời tiết lộ, trước khi phổ biến cho người khác, ý tưởng, phát minh hoặc phát triển cho cổ vấn sở hữu trí tuệ của ABB để có thể phát triển các biện pháp bảo vệ pháp lý phù hợp.
- Có khả năng bạn xử lý thông tin bí mật thương mại hoặc thông tin bí mật của ABB mỗi ngày--bảo vệ nội dung của những thông tin đó khỏi bị tiết lộ trái phép cho bên thứ ba, tránh thảo luận ở nơi công cộng và sử dụng màn lọc trên máy tính xách tay khi làm việc bên ngoài.
- Thông tin bí mật cần được dán nhãn và phân loại sao cho thích hợp, và việc truy cập chỉ nên giới hạn ở những người có nhu cầu cụ thể cần biết. Hãy nhớ rằng một bên ở ngoài phải ký thỏa thuận không tiết lộ thích hợp trước khi tiết lộ bất kỳ thông tin bí mật nào.
- Khi xử lý tài sản trí tuệ, bạn cần hỏi: ai sở hữu tài sản này, tôi có được phép sử dụng không, tôi có thể chia sẻ với người khác không, và giấy phép người dùng hay quyền truy cập vẫn còn hiệu lực chứ?

- Việc sử dụng không phù hợp sở hữu trí tuệ của người khác có thể khiến ABB và bạn bị phạt tiền và chịu hình phạt dân sự và hình sự.
- Nghĩa vụ của bạn liên quan đến tính bảo mật của thông tin độc quyền của ABB vẫn được giữ nguyên ngay cả khi bạn không còn làm việc cho ABB nữa.

### Vai trò của bạn

- Sử dụng thông tin bí mật của ABB, và thông tin bí mật được ủy quyền của người khác, chỉ cho mục đích kinh doanh và chỉ tiết lộ cho những người được ủy quyền và cần phải biết.
- Tìm kiếm lời khuyên từ cổ vấn sở hữu trí tuệ của ABB trước khi bạn trưng cầu, đàm phán, chấp nhận hoặc sử dụng tài sản trí tuệ không thuộc sở hữu hoặc quản lý của ABB và trước khi cho phép một thực thể không phải ABB sử dụng hoặc có quyền truy cập vào bất kỳ thông tin bí mật hoặc tài sản trí tuệ nào của ABB.
- Tham khảo ý kiến cổ vấn sở hữu trí tuệ của ABB trước khi xử lý bất kỳ vấn đề sở hữu trí tuệ hợp pháp nào, các thỏa thuận liên quan đến quyền sở hữu trí tuệ (chẳng hạn như giấy phép của bên thứ ba) hoặc một bên khác có thể sử dụng tài sản trí tuệ của ABB.
- Tuân thủ nghiêm ngặt các giấy phép sở hữu trí tuệ, nghĩa vụ và yêu cầu về thời hạn, bao gồm các dịch vụ của bên thứ ba, như trong trường hợp phần mềm hoặc hình ảnh. Đảm bảo ABB tuân thủ các nghĩa vụ trong các giấy phép đó, cho dù sử dụng hạn chế hay thương mại hóa.
- Lấy ý kiến từ cổ vấn sở hữu trí tuệ của ABB trước khi công bố ra bên ngoài thông tin kỹ thuật hoặc



thông tin của công ty có thể chứa quyền sở hữu trí tuệ của ABB.

- Nếu bạn nghi ngờ rằng ABB hoặc tài sản trí tuệ của bên thứ ba đã bị sử dụng sai hoặc tiết lộ không đúng cách, hãy thông báo cho cổ vấn sở hữu trí tuệ của ABB để có thể thực hiện hành động khắc phục kịp thời.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Intellectual Property](#)

Chúng ta kiên quyết bảo vệ tài sản trí tuệ và thông tin bí mật của mình và tuân theo các chính sách nội bộ của chúng ta về việc sử dụng đúng cách, bảo vệ an toàn, đánh dấu và xử lý tài sản và thông tin đó.



## Quyền Riêng Tư và Dữ Liệu Cá Nhân

Chúng ta thừa nhận tầm quan trọng của bảo vệ dữ liệu cá nhân và tin rằng các nguyên tắc đằng sau bảo vệ dữ liệu sẽ tăng cường quyền cá nhân. Chúng ta thu thập, sử dụng, lưu trữ, xử lý, chuyển giao và tiết lộ dữ liệu cá nhân theo luật pháp hiện hành và mong muốn các nhà cung cấp và đối tác kinh doanh của chúng ta cũng làm như vậy. Các tiêu chuẩn toàn cầu của ABB để bảo vệ dữ liệu cá nhân đảm bảo rằng ABB cung cấp mức độ bảo vệ cao bất kể dữ liệu được thu thập và xử lý ở đâu.

### Hãy nhớ

- Dữ liệu cá nhân có nghĩa là bất kỳ thông tin nào liên quan đến một thể nhân được xác định hoặc nhận dạng. Ví dụ, dữ liệu cá nhân có thể bao gồm địa chỉ nhà hoặc văn phòng của một người, địa chỉ email, số điện thoại, ảnh, ngày sinh, thông tin ngân hàng hoặc bảng lương, địa chỉ IP, ID thiết bị di động, thông tin căn cước do chính phủ cấp và thông tin tương tự khác của người đó.
- ABB thu thập, sử dụng, lưu trữ, xử lý, chuyển và tiết lộ dữ liệu cá nhân theo luật hiện hành.
- Một số loại dữ liệu cá nhân phải được xử lý cẩn thận hơn, bao gồm, ví dụ, chủng tộc, sắc tộc, liên minh chính trị, tôn giáo, thành viên trong một tổ chức công đoàn, dữ liệu sức khỏe thể chất hoặc tinh thần, xu hướng giới tính, hồ sơ tội phạm và dữ liệu sinh trắc học.

ABB thu thập, sử dụng, lưu trữ, xử lý, chuyển và tiết lộ dữ liệu cá nhân theo luật hiện hành.

- Email và truyền thông internet được thực hiện thông qua nơi làm việc, mạng, thiết bị và nhà cung cấp của ABB có thể được coi là thông tin kinh doanh của ABB và do đó ABB có thể truy cập, truy xuất, theo dõi và tiết lộ, tuân theo pháp luật hiện hành và thỏa thuận hợp đồng.

### Vai trò của bạn

- Chỉ sử dụng dữ liệu cá nhân phù hợp với mục đích kinh doanh mà dữ liệu được thu thập và chỉ khi cần thiết. Sử dụng dữ liệu cá nhân tối thiểu bạn cần cho mục đích của bạn; không thu thập hoặc sử dụng dữ liệu không cần thiết hoặc vượt quá giới hạn lưu giữ tài liệu.
- Nếu bạn chuyển dữ liệu cá nhân, hãy lưu ý các quy định hiện hành của địa phương. Cẩn thận không chuyển dữ liệu cá nhân giữa các quốc gia mà không hiểu rõ các tiêu chuẩn bảo mật dữ liệu ở các quốc gia đó.
- Khi thu thập và sử dụng dữ liệu cá nhân, hãy cẩn thận để bảo vệ dữ liệu khỏi bị vô tình tiết lộ, ví dụ, bằng cách để dữ liệu có thể xem được trong không gian mở, các trang web cộng tác điện tử, tại máy in hoặc trong hoặc trên máy tính, thiết bị, bàn hoặc tủ không bảo mật.
- Báo cáo ngay các sự cố bảo mật liên quan đến dữ liệu cá nhân hoặc bất kỳ điểm yếu nào được nhận thấy trong các biện pháp bảo vệ quyền riêng tư của ABB cho [bộ phận Hỗ Trợ Dịch Vụ \(MyIS\)](#).
- Hãy làm quen và tuân thủ các chính sách quyền riêng tư, bảo mật và bảo vệ dữ liệu của ABB có liên quan, bao gồm cả Quy Định Doanh Nghiệp về quyền riêng tư dữ liệu của ABB.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Data Privacy](#)

[Records Management](#)

# “When is not sharing, caring?”





# “When do we do good by doing nothing?”

## Làm Việc với các Chính Phủ

Chúng ta làm việc về các vấn đề quan trọng với các tổ chức quốc tế, chính phủ quốc gia, tiểu bang và địa phương và các cơ quan của họ. Chúng ta bán hàng cho chính phủ và doanh nghiệp nhà nước. Chúng ta tuân theo quy định của các chính phủ nơi chúng ta hoạt động kinh doanh và với tư cách là công dân doanh nghiệp hoặc người nộp thuế có liên quan, chúng ta tìm cách để bảo vệ lợi ích của chúng ta bằng cách làm việc cởi mở với chính phủ về các vấn đề chính sách có liên quan. Thông thường, chúng ta hoạt động theo các quy tắc phức tạp khi tham gia với các chính phủ bao gồm các quy tắc liên quan đến mua sắm, vận động hành lang, quà tặng, giải trí, chiêu đãi, lưu trữ hồ sơ và tiết lộ. Khi giao dịch với chính phủ, doanh nghiệp nhà nước và đại diện của họ, chúng ta hành động minh bạch, trung thực và với tiêu chuẩn cao về sự liêm chính, theo các quy tắc và thủ tục nội bộ của ABB.

### Hãy nhớ

- Bạn có trách nhiệm hiểu và tuân thủ luật pháp và quy định hiện hành khi làm việc với chính phủ. Phối hợp trước với bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý và bộ phận Quan Hệ Chính Phủ và Quan Hệ Công Chúng (GRPA) nếu bạn có nhu cầu liên hệ với các viên chức chính phủ thay mặt ABB trong quá trình kinh doanh thông thường.
- Không được sử dụng quỹ, tài sản hoặc dịch vụ của ABB để quyên góp chính trị hoặc hỗ trợ bất kỳ ứng cử viên nào cho cơ quan chính trị, đảng phái, chức vụ hoặc ủy ban chính trị ở bất cứ đâu trên thế giới.
- Chính phủ và các doanh nghiệp nhà nước thường có các quy tắc phức tạp và đặc biệt để chi phối các quy trình đấu thầu và mua sắm của họ. Bạn phải trang bị trước cho mình thông tin về các quy tắc này. Không đi chệch khỏi quy tắc và nên tìm kiếm sự trợ giúp từ bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý.
- Một số hành động trong khu vực thương mại tư nhân có thể không hợp pháp hoặc phù hợp trong khu vực chính phủ hoặc với các doanh nghiệp nhà nước. Chính phủ áp đặt các hình phạt dân sự và hình sự đáng kể (cũng như tước quyền lẽ ra sẽ có) đối với các vi phạm về mua sắm, đạo đức, vận động hành lang và các quy tắc liên quan.

- Có các quy tắc liên quan đến việc tuyển dụng các viên chức chính phủ đương nhiệm hoặc tiền nhiệm. Thực hiện theo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB về quan hệ chính phủ trước khi tìm cách tuyển dụng một viên chức chính phủ.

### Vai trò của bạn

- Thực hiện theo Quy Định Doanh Nghiệp của ABB về quan hệ chính phủ trước khi tặng quà, hoạt động giải trí hoặc chiêu đãi với một viên chức chính phủ hoặc nhân viên của một doanh nghiệp nhà nước.
- Bạn phải trung thực và chính xác trong các tương tác với các viên chức chính phủ và tuân thủ các tiêu chuẩn đạo đức cao nhất khi tiến hành công việc với các đại diện chính phủ.
- Khi làm chứng nhận cho một viên chức hoặc cơ quan chính phủ, hãy chắc chắn tiến hành xem xét cẩn trọng các chi tiết cá nhân để đảm bảo rằng chứng nhận của bạn là chính xác, hiện hành và đầy đủ.
- Tránh đưa ra những sai lệch hoặc thay thế chưa được phép đối với các yêu cầu cho hợp đồng chính phủ—ngay cả khi, ví dụ, một nhân viên nhà nước chấp nhận thay đổi không chính thức. Các thay đổi phải được thực hiện nghiêm ngặt và hợp pháp theo các điều khoản của hợp đồng.
- Làm việc với bộ phận Quan Hệ Chính Phủ và Quan Hệ Công Chúng của ABB khi bạn cần liên hệ với chính phủ hoặc viên chức chính phủ vì lý do vận động, chính sách hoặc quan hệ chính phủ.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Government Relations and Public Affairs](#)

Không được sử dụng quỹ, tài sản hoặc dịch vụ của ABB để quyên góp chính trị hoặc hỗ trợ bất kỳ ứng cử viên nào cho cơ quan chính trị, đảng phái, chức vụ hoặc ủy ban chính trị ở bất cứ đâu trên thế giới.

## Làm Việc với Các Nhà Cung Cấp

Chúng ta làm việc với các nhà cung cấp cùng chia sẻ cam kết về tính liêm chính và đã đồng ý với Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của chúng ta. Chúng ta tuân theo các tiêu chuẩn mua sắm và quy trình đánh giá nhà cung cấp đủ điều kiện, quy trình thuê và quản lý các nhà cung cấp của ABB. Chúng ta cam kết trong nội bộ ABB về thực hiện quy trình tìm nguồn cung ứng minh bạch và cạnh tranh và giao dịch công bằng và có trách nhiệm với các nhà cung cấp của chúng ta. Chúng ta không chấp nhận quà tặng, tiền thưởng kinh doanh hoặc bất kỳ thứ gì khác có giá trị từ các nhà cung cấp vi phạm chính sách của chúng ta về quà tặng, giải trí và chiêu đãi.

### Hãy nhớ

- Chúng ta thực hiện hành động kịp thời liên quan đến các nhà cung cấp có hành vi đạo đức đáng ngờ hoặc không tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của ABB. Không thể cho qua, bỏ qua hoặc giảm thiểu những sai sót về đạo đức trong việc đánh giá hiệu suất của các nhà cung cấp của chúng ta.
- Các nhà cung cấp được yêu cầu duy trì các nhân quyền có thể áp dụng trong các hoạt động của họ, bao gồm luật cấm lao động trẻ em và lao động cưỡng chế, nô lệ thời hiện đại và buôn bán người, và tôn trọng quyền của người lao động.
- Các nhà cung cấp phải cung cấp nơi làm việc an toàn và lành mạnh cho nhân viên của họ và tiến hành kinh doanh theo cách bền vững với môi trường.
- Bạn không nên thể hiện sự ưu ái hoặc ưu tiên cho bất kỳ người nào hoặc doanh nghiệp nào dựa trên bất kỳ điều gì khác ngoài lợi ích tốt nhất của ABB. Bạn không được để các giao dịch kinh doanh thay mặt công ty bị ảnh hưởng bởi lợi ích cá nhân hoặc gia đình.
- Nên xem xét nghiêm túc các nhà cung cấp được sở hữu hoặc kiểm soát bởi một chính phủ hoặc viên chức chính phủ (hoặc người thân trong gia đình của một viên chức chính phủ) hoặc đưa ra tuyên bố rằng họ có thể gây ảnh hưởng không đáng có, và cần đảm bảo thẩm định chi tiết thêm trước khi thuê hoặc tiếp tục làm việc với các nhà cung cấp đó.

### Vai trò của bạn

- Tất cả các giao dịch mua hàng hóa và dịch vụ cho ABB phải được thực hiện theo các chính sách và thủ tục mua sắm của chúng ta.
- Báo cáo kịp thời cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý bất kỳ hành vi gây áp lực khi sử dụng một nhà cung cấp cụ thể hoặc yêu cầu đi chệch khỏi quy trình của ABB khi chọn hoặc quản lý nhà cung cấp.
- Báo cáo kịp thời cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý bất kỳ vi phạm nhân quyền hoặc bất kỳ dấu hiệu và mối quan ngại nào liên quan đến lao động cưỡng chế, nô lệ và trẻ em. Không để bản thân hoặc nạn nhân chịu thêm nguy cơ.
- Hãy cảnh giác với các nhà cung cấp đưa ra tuyên bố không thực tế về giá cả hoặc giao hàng hoặc đề nghị họ có thể bỏ qua hoặc đẩy nhanh các thủ tục thông quan của chính phủ (ví dụ: hải quan) về hàng hóa hoặc dịch vụ họ cung cấp.
- Không cho phép các nhà cung cấp đưa bất cứ thứ gì có giá trị cho bạn (ngoài những gì được cho phép theo các thủ tục về quà tặng, giải trí và chiêu đãi của chúng ta) hoặc người thân của bạn để suy nghĩ về bất kỳ hình thức đối xử tạo điều kiện thuận lợi nào. Sử dụng tiền lại quả là hành vi bất hợp pháp và vi phạm chính sách của chúng ta. Báo cáo bất kỳ hành vi sử dụng tiền lại quả nào cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý.
- Đảm bảo rằng các nhà cung cấp mà bạn quản lý hoặc thuê thực hiện các hành động khắc phục kịp thời và hiệu quả liên quan đến các thiếu sót được xác định trong các chuyến tới thăm thực địa, kiểm toán hoặc kiểm tra khác.

### Bạn có muốn tìm hiểu thêm không?

[Supply Chain Management](#)

[ABB Supplier Code of Conduct](#)

[Policies and Standards on Human Rights and Sustainability](#)

Chúng ta làm việc với các nhà cung cấp cùng chia sẻ cam kết về tính liêm chính và đã đồng ý với Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của chúng ta.

# “What must be shared before starting work?”





# Nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính

## Cách nêu lên mối quan ngại

Hoạt động kinh doanh và thành công của chúng ta được xây dựng dựa trên các nguyên tắc về tính liêm chính trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử của chúng ta. Đề nghị bạn kịp thời báo cáo mọi nghi ngờ vi phạm hoặc khả năng vi phạm Bộ Quy Tắc để chúng ta có thể điều tra và, nếu cần, chúng ta sẽ áp dụng hành động thích hợp để giải quyết các vấn đề tiềm ẩn trước khi chúng có thể gây tổn hại cho nhân viên, công ty hoặc danh tiếng của chúng ta. Tất cả chúng ta đều có trách nhiệm thay mặt cho các đồng nghiệp, các bên liên quan và các nhà đầu tư của chúng ta đảm bảo rằng các khả năng vi phạm Bộ Quy Tắc được xử lý triệt để và kịp thời.

Chúng ta cung cấp nhiều cách để bạn báo cáo các khả năng vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử. Ngoài các phương pháp được cung cấp dưới đây, bạn có thể trao đổi với quản lý trực tiếp của bạn, quản lý nhân sự của bạn, thành viên bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý, Tổng Giám đốc hoặc Hội Đồng Quản Trị. Bạn có thể nêu lên mối quan ngại nhưng ẩn đi danh tính của mình. Nếu bạn chọn ẩn danh, công ty sẽ yêu cầu bạn cung cấp đủ chi tiết và thông tin thực tế để có thể theo dõi hiệu quả mối quan ngại của bạn.

Nếu bạn biết được các khả năng vi phạm Bộ Quy Tắc, luật hoặc quy định, bạn có thể nêu lên mối quan ngại của mình bằng cách:



Gọi tới Đường Dây Nóng về Vấn Đề Đạo Đức Kinh Doanh của ABB: +41 43 317 33 66



Viết thư gửi tới: Giám Đốc phụ trách Tính Liêm Chính, ABB Ltd, Affolternstrasse 44, 8050 Zurich, Thụy Sĩ



Truy cập trang web Báo Cáo của chúng ta: <https://new.abb.com/about/integrity/reporting-channels/how-do-i-report>

## ABB cam kết chống hành động trả đũa

ABB mong muốn duy trì văn hóa làm việc trong đó nhân viên và nhà thầu cảm thấy thoải mái khi đưa ra quan ngại về các khả năng vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử mà không sợ bị trả đũa hoặc hành động gây bất lợi đến việc làm khi đưa ra mối quan ngại. Các nhà lãnh đạo có trách nhiệm thiết lập văn hóa và nền tảng liêm chính đúng đắn trong các tổ chức của mình.

ABB sẽ không tha thứ hoặc dung thứ cho bất kỳ hành động gây bất lợi đến việc làm nào được thực hiện đối với một nhân viên nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính.

Bất kỳ nhân viên nào trả đũa nhân viên hoặc nhà thầu khác vì họ nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính hoặc hợp tác trong một cuộc điều tra về tính liêm chính sẽ phải chịu kỷ luật lên đến mức tối đa và bao gồm cả việc chấm dứt việc làm.

## Nhiệm vụ của các nhà lãnh đạo khi một nhân viên nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính

Nhân viên thường sẽ nêu ra mối quan ngại về tính liêm chính trực tiếp với người quản lý của họ. Xử lý các mối quan ngại đó ở mức quan tâm và nhạy cảm phù hợp là một trong những trách nhiệm chính của các nhà lãnh đạo theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử của chúng ta. Nếu một nhân viên nêu ra mối quan ngại về tính liêm chính với bạn thì trách nhiệm của bạn là cẩn thận lưu ý, ghi chú khi thích hợp, hỏi bất kỳ câu hỏi làm rõ cần thiết nào và cuối cùng là cảm ơn nhân viên đó đã nêu lên mối quan ngại. Bạn không được bày tỏ quan điểm hay ý kiến về tính đúng đắn hay xác đáng của mối quan ngại nhân viên nêu lên—ngay cả khi cá nhân bạn tin rằng mối quan ngại đó có thể không có cơ sở.

Bạn phải cho nhân viên biết rằng bạn sẽ nhanh chóng chuyển tiếp mối quan ngại và thông tin mà nhân viên đã cung cấp cho bạn đến bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý để theo dõi phù hợp. Ngoài việc chuyển tiếp thông tin đến bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý để theo dõi, bạn phải xử lý bảo mật nghiêm ngặt danh tính của nhân viên và thông tin được cung cấp. Điều này có

nghĩa là bạn không được thảo luận vấn đề với bất kỳ ai ngoại trừ bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý—không phải với người quản lý cũng như các nhân viên khác. Ngoài ra, bạn không được thực hiện bất kỳ hành động gây bất lợi đến việc làm của nhân viên đã nêu lên mối quan ngại hoặc gây bất lợi đến bất kỳ ai khác có thể tham gia vào cuộc điều tra liên quan đến mối quan ngại. Sự chuyên nghiệp và nhạy cảm của bạn đối với những vấn đề này đóng góp trực tiếp và mang tính xây dựng để tạo ra văn hóa liêm chính, nơi tất cả nhân viên cảm thấy thoải mái để nêu lên mối quan ngại tuân thủ.

## Điều gì xảy ra khi bạn nêu lên mối quan ngại?

ABB coi trọng từng mối quan ngại mà bạn nêu ra. bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý sẽ xác nhận đã nhận được mối quan ngại của bạn và xem xét cẩn thận để có thể thực hiện hành động phù hợp tiếp theo. Mối quan ngại của bạn sẽ được chuyển cho một trong những điều tra viên của ABB để đánh giá và xem xét thêm. Điều tra viên có thể phỏng vấn nhân viên và bên thứ ba, những người có thể biết về mối quan ngại và xem xét các tài liệu liên quan đến mối quan ngại. Tất cả nhân viên và nhà thầu của ABB có nghĩa vụ hợp tác đầy đủ và cung cấp thông tin đầy đủ và trung thực cho điều tra viên đang theo dõi mối quan ngại về tính liêm chính. Điều tra viên sẽ thực hiện các bước hợp lý để duy trì tính bảo mật cho mối quan ngại của bạn, mặc dù có thể các câu hỏi được hỏi hoặc thông tin được yêu cầu trong quá trình điều tra sẽ tiết lộ một số khía cạnh của mối quan ngại với một số người hạn chế tham gia điều tra.

Nếu thích hợp, công ty sẽ có những hành động khắc phục tạm thời trong thời gian điều tra. Sau khi hoàn tất điều tra, và nếu mối quan ngại được chứng minh, vụ việc có thể được báo cáo cho ban kỷ luật nội bộ để quyết định xem có biện pháp khắc phục hoặc xử lý kỷ luật nào nữa hay không.

## Hành động khắc phục và kỷ luật

Văn hóa tổ chức khuyến khích báo cáo các mối quan ngại trong bối cảnh không sợ bị trả đũa làm tăng đáng kể lợi thế cạnh tranh của ABB bằng cách cho cơ hội sớm giải quyết các vấn đề tiềm ẩn hoặc các quy trình và kiểm soát không hiệu quả, trước khi chúng trở nên lớn hơn và khó có khả năng quản lý được hơn. Trong trường hợp việc xem xét mối quan ngại đã xác định các lĩnh vực của quá trình hoặc kiểm soát cần cải tiến, bộ phận kinh doanh tương ứng sẽ được giao trách nhiệm thực hiện các hành động khắc phục cần thiết và có hệ thống để ngăn chặn sự tái diễn. Trong các trường hợp khác, có thể thích hợp khi áp dụng biện pháp kỷ luật nhân viên, theo luật địa phương, có thể bao gồm chấm dứt việc làm. Mức độ kỷ luật sẽ phụ thuộc vào một số yếu tố, bao gồm, nhưng không giới hạn ở các yếu tố sau:

- trình độ và thâm niên của nhân viên có liên quan;
- liệu nhân viên có hành động có chủ ý hay không;
- nhân viên có vi phạm pháp luật hay không;
- liệu nhân viên có hoàn toàn hợp tác trong cuộc điều tra và cung cấp thông tin đầy đủ và trung thực hay không;
- liệu nhân viên có hành động không trung thực, lừa đảo, hoặc vì lợi ích cá nhân hay không;
- liệu nhân viên có tạo ra văn hóa đúng đắn về sự liêm chính trong tổ chức của mình hay không;
- liệu các hành động của nhân viên có liên quan đến vi phạm lặp lại hoặc có hệ thống hay không; và,
- liệu nhân viên có biện pháp che giấu vi phạm hay không.

Quy trình xử lý kỷ luật được giữ bí mật, nhưng bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý sẽ thường tóm tắt và truyền đạt nội bộ những phát hiện mức cao (xóa chi tiết cụ thể hoặc thông tin cá nhân) từ các cuộc điều tra quan trọng để cung cấp bài học kinh nghiệm và cơ hội đào tạo về tính liêm chính cho nhân viên khác.



# “What do we do now?”



- 1 Quét Mã QR.
- 2 Tải Ứng dụng Bộ Quy tắc Ứng xử của ABB trên thiết bị di động để tìm câu trả lời.

## Trách nhiệm của bạn theo bộ quy tắc ứng xử của ABB

Công nghệ, sản phẩm và dịch vụ của ABB đóng góp lớn cho các doanh nghiệp và cộng đồng trên toàn thế giới. Tuy nhiên, nó không chỉ đơn thuần là những gì chúng ta làm, mà còn là chúng ta làm như thế nào, điều khiến chúng ta khác biệt với các đối thủ cạnh tranh, củng cố uy tín và niềm tin giữa các khách hàng và các bên liên quan và đảm bảo sự phát triển và thành công liên tục của chúng ta với tư cách là một doanh nghiệp. Yếu tố quan trọng nhất trong cách chúng ta làm việc là tính liêm chính.

Mỗi nhân viên tại ABB phải đọc và hiểu Bộ Quy Tắc Ứng Xử của ABB. Ngoài ra, tất cả nhân viên phải biết cách và nơi để báo cáo mối quan ngại về tính liêm chính, báo cáo kịp thời tất cả các nghi ngờ vi phạm Bộ Quy Tắc, không trả đũa bất kỳ ai vì đã tham gia vào cuộc điều tra về tính liêm chính hoặc nêu lên mối quan ngại về tính liêm chính trên tinh thần thiện chí, trung thực và hợp tác đầy đủ khi được yêu cầu tham gia vào cuộc điều tra về tính liêm chính, nhận thức được những rủi ro tồn tại trong tổ chức, và hoàn thành kịp thời khóa đào tạo về tính liêm chính cần thiết.

Yếu tố quan trọng nhất trong cách chúng ta làm việc là tính liêm chính.

Bộ Quy Tắc áp đặt tiêu chuẩn cao về hành vi kinh doanh có đạo đức cho tất cả nhân viên của ABB. Tuy nhiên các nhà lãnh đạo trong ABB có trách nhiệm và nghĩa vụ đặc biệt theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử và không được ủy quyền những trách nhiệm và nghĩa vụ này cho người khác. Danh sách này xác định và làm rõ một số trách nhiệm quan trọng nhất của các nhà lãnh đạo theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử:

### Trách nhiệm của các nhà lãnh đạo theo Bộ Quy Tắc Ứng Xử

- Giám sát tính liêm chính và được tham gia vào việc quản trị doanh nghiệp.
- Biết, dự đoán và giám sát các rủi ro về tính liêm chính và tuân thủ cụ thể mà doanh nghiệp hoặc bộ phận chức năng phải đối mặt và đảm bảo rằng mình thực hiện các hành động thích hợp để giảm thiểu những rủi ro đó.
- Tạo không khí và văn hóa trong tổ chức để khuyến khích, thúc đẩy và trao thưởng cho tính liêm chính và sự đa dạng.
- Đảm bảo rằng nhân viên trong tổ chức của bạn hiểu lý do tại sao việc báo cáo kịp thời mối quan ngại về tính liêm chính là điều quan trọng và có lợi đồng thời họ cảm thấy thoải mái khi làm điều đó mà không sợ bị trả đũa.
- Đảm bảo rằng nhân viên của bạn cảnh giác và được đào tạo đúng cách về các rủi ro liên quan đến tính liêm chính và tuân thủ phải đối mặt hoặc xảy ra trong hoạt động kinh doanh.
- Hãy làm gương sáng, nhất quán và có trách nhiệm để nhân viên của mình biết rằng mình sẽ hỗ trợ hoạt động kinh doanh có đạo đức của nhân viên khi có vấn đề.
- Thường xuyên trao đổi với nhóm của mình về các vấn đề liên quan đến tính liêm chính để họ cảm thấy thoải mái khi thảo luận về vấn đề liêm chính và đạo đức với bạn.
- Chỉ tuyển dụng và thăng chức cho những nhân viên có hồ sơ chứng minh họ có tính liêm chính và hành vi đạo đức cao.
- Biết cách quản lý bí mật và áp dụng biện pháp khẩn cấp thích hợp cho mối quan ngại về tính liêm chính mà một nhân viên có thể trực tiếp nêu ra với bạn, bao gồm cả việc báo cáo mối quan ngại đó cho bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý.

Bộ phận phụ trách Tính Liêm Chính & Pháp Lý sẵn sàng hỗ trợ các nhà lãnh đạo trong việc thực hiện các trách nhiệm rất quan trọng này tại ABB.